* ثمن المبشر *

* بالفرنساوية بى الاوطان الجزايرية *

* من كل سنة.................. ٥ برنك

* بى برنسة والافطار الاجنبية *

* من كل سنة.................. ٨ برنك

بالعربية خاصة بى الاوطان الجزايرية

* من كل ستة اشهر.................. ٨ برنك

* من كل سنة.................. ١٠ برنك

* بى برنسة والافطار الاجنبية *

* من كل ستة اشهر.................. ٨ برنك

* من كل سنة.................. ١٥ برنك

* اعلم ان ثمن الاشتراك بى المبشر يكون دبعه لدى جميع مكاتب ادارة البوسطة والتيليغراب على ان يودى حق معلوم فدره عشر سنتيمات وحق مناسب للمودى فدره برنك واحد للماية وذالك زيادة على ثمن الاشتراك

المبشر

الورفة الخبرية الرسمية الجزايرية صدورها مرتين بى كل اسبوع

يوم الاربعاء ويوم السبت

ولاتعرب منها الا الصادرة يوم السبت لانها تتضمن من العوايد لاسيما ما يختص بالمسلمين

* ثمن المبشر *

* بالعربية والبرنسلوية معا بى الاوطان الجزايرية *

* من كل ستة اشهر.................. ٨ برنك

* من كل سنة.................. ١٥ برنك

* ثمن الادراج *

بالبرنسلوية

* من كل سطر بيه ثلاثون حربا من الصنب المسمى بتى رومان.................. ١٥ سانتيما

بالعربية

* من كل سطر بيه ثمانية وثلاثون حربا من فالب سبعة ونصب.................. ٥٠ سانتيما

* يعتبر ابتداء الاشتراك من اول يوم من كل شهر *

* جميع المكاتبات المتعلقة بالمبشر بان اختصت بورفة مطبوعة يوم الاربعاء نعنى باللغة البرنسوية خاصة فتبعث الى دار الكاتب العام بالولاية الجزايرية الكاينة بزفاف بروش وان اختصت بورفته المطبوعة يوم السبت باللغتين العربية والبرنسوية معا وكذالك

٣٩٥٠

* بى يوم السبت ٨ رجب سنة ١٣١٥ *

* بى يوم السبت ٤ دسمبر سنة ١٨٩٧ *

* فسم رسمى *

الحكومة الجمهورية البرنسوية

امر وزيرى

* نحن وزير الداخلية

بعد اطلاعنا على مطلب والى عموم الجزايرية ونظرنا البصل ١٤ من شريعة ٢٩ جولييت ١٨٨١ المتعلفة بالمطبوعات وعملنا بمعاوضة ديوان الوزراء الوافعة طبق احكام الشرع

امرنا بما ياتى تبصيله

* البصل ١ * ان جريدة المعلومات المنشورة بالديار التركية فد حرمنا دخولها بى الجزايرية تحريما كليا

* البصل ٢ * والى عموم الجزايرية مكلب بتنجيز امرنا هذا

* حرر بباريس يوم ٢٧ نببمبر ١٨٩٧

وزير الداخلية

* لويز بارتو *

امر من الوالى

* نحن الوالى العام على الجزايرية

بعد اطلاعنا على البصل الثالث من امر الدولة المورخ باليوم ٨ من جنبى ١٨٧٠ وعلى البصل الاول من الامر الدولى المورخ باليوم ٦ من مارس سنة ١٨٩١

وعلى مطاليب جناب الجنرال الحاكم على ايالة وهران وعلى الراى الموفوف لها المتلفى من جناب الرويس الاول بى محكمة الاعادة وجناب الوكيل العام لديها

والتباتنا الى معاوضة ديوان الولاية بى اليوم ٢ من نوببمبر سنة ١٨٩٧

امرنا بما ياتى

* البصل ١ * فد ابطلنا فسم الدهالسة الشرعى بى بلدة تيارت العربية واضبنا وطنه الى فسم اولاد زيان الغرابة الشرعى بى البلدة المذكورة

* وكذا فد اخرجنا وطنى دوار الكاب وعرش الخميس بى بلدة لالا مغنية العربية من فسم اولاد نهار الشرعى وربطناهما بفسم بنى واسين الشرعى وما بفى من وطن فسم اولاد نهار الشرعى وهو فرية العريشة وعرشا اولاد نهار الشرافة واولاد نهار الغرابة اضبناه الى وطن فسم الثقر الشرعى المشتمل على فرية كرامبيل (راس الماء) وعرش انقاد ليصير مع الثانى فسما شرعيا واحدا تكون فاعدته العريشة

* وكذا بصلنا وطن عرش اولاد سرور بى بلدة جربيبل المختلطة من فسم اولاد معلى الشرعى ووصلناه بفسم درافة الشرعى

* وكذا اخرجنا وطن عرش عكرمة من فسم درافة الشرعى واضبناه الى فسم اولاد معلى الشرعى

* كما اخرجنا وطن عرش الابيض سيدى الشيخ من فسم جربيبل الشرعى واضبناه الى فسم الشلالة الشرعى

* البصل ٢ * الجنرال حاكم ايالة وهران هو المكلب بتنجيز امرنا هذا

* كتب بى الجزاير يوم ٢٥ نببمبر ١٨٩٧

الوالى العام

* ليبين *

* فسم غير رسمى *

وفايع

* انباتنا رسالة من باريكة بان كوخا للمسمى بن الحاج من عرش الحضنة الشرفية فد سفط بى اليوم ١٥ من نوبمبر المنصرم على زوجته وابنته فجرحتا تحت ردمه جرحا اليما

* وردنا الخبر من بسكرة بان الحاج الميلود من عرش الزيبان فد فتل المبارك بن الخلبة بضربات مدية فرب ليشانة ويزعم الفاتل انه بغت المفتول حين كان يفضى حاجته من زوجة الفاتل عدة ببت النوى

* جاء بى بريد من بسكرة ان المطر فد نزل بى وطن رباط اولاد جلال كله بغزارة ظرب النصب الاول من شهر نوبمبر المنصرم وباىدة هذا الغيث بى المراعى عظمى

حكمان عسكريان

* بى اليوم ١٦ من نوبمبر المنصرم صدر الحكم من المجلس العسكرى المستمر بى ايالة فسنطينة على المبروك ابن العدلانى من اولاد زكرى ودايرة بسكرة بالمكث بى الاعمال الشافة خمس سنوات من غير تحريم رجوعه الى وطنه بعد انفضايها لكونه سعى بى فتل النبس وفد وجد بى ذنبه ما خبب منه العفوبة

* وبى اليوم ١٨ من الشهر المرفوم ابرم المجلس المذكور الحكم على محمد بن نعام من اولاد العمرية بى عرش الحضنة الشرفية وحكم بباريكة بالسجن مدة خمسة اشهر لتعمده ضرب انسان وجرحه وفد وجد بى ذنبه ما خبب منه العفوبة

رثاء

* بى اليوم ١٥ من نوبمبر ١٨٩٧ على الساعة الثامنة صباحا توبى بدوار سعيدة بى بلدة المسيلة المختلطة الباضل السيد بو الضياب (الصخرى بن بو الضياب) المعين المسلم سابفا وهو ابن المرحوم بو الضياب بن احمد والمرحومة تركية ابنة احمد ولد ظرب سنة ١٨٢٠ بى بريق اولاد عبد الحق من عرش اولاد المهدى وكان عليه الرحمة صاحب مباخر عظمى وشاب بى خدمة الدولة البرنسوية اذ امضى بيها امدا لا يفل من ٤٥ سنة بى الوطن العسكرى والبلدان المختلطة بكان خليبة لابيه الفايد على العلمة من سنة ١٨٤٧ الى سنة ١٨٥٥ وبيها تولى الفيادة عوض ابيه ثم انتفل بمثل منصبه بى سنة ١٨٦١ الى بنى وجانة من فسمة باتنة وبى سنة ١٨٦٣ الى المعاطلة من دايرة سوف اهراس وبى سنة ١٨٦٤ الى الصوامع وبى سنة ١٨٧١ تولى الفيادة على وطن الحضنة كله المشتمل على اولاد دراج واولاد سيدى ابراهيم واولاد ماضى والصوامع وليس سبب انتفالاته من وطن الى اخر الا لان الدولة كانت تختاره للتراس على من لم يذعنوا لها تماما هذا ولما اضيبت فيادة الحضنة الى بلدة المسيلة المختلطة بى اليوم ٢٢ من ماى سنة ١٨٩٠ سمى الهالك المذكور معيدا لدوار سعيدة وبفى بى هذا المنصب الى سنة ١٨٩٢ وبيها عجز عن الخدمة لانحراب مزاجه باستعبى طالبا من الدولة ان تجازيه بتولية احد افاربه على دوار سعيدة بدلا منه وفد اشترك الماسوب عليه بى اعمال حربية عديدة ببى سنة ١٨٥٠ كان مع جيش الجنرال بوسكى وبى سنة ١٨٥٧ مع جيش الجنرال دو ماكماهون وبى سنة ١٨٦٠ مع جيش الجنرال ديسبو بى معركتى جيجل والفل وبى سنة ١٨٦٣ مع جيش الجنرال لاكروا حين خروجه الى بن فداو وبى سنة ١٨٧١ لما كان فايدا على الصوامع هجم عليه اولاد مفران وفتلوا خدامه وحين بر افتبوا اثره الى مامنه بى بوسعادة وبيها توجه الى حاكمها الكوماندان دو بوبو وبوض امره اليه راغبا بى الخدمة تحت نظره ثم ذهب الى سور الغزلان واشترك بى اعمال جيوش الجنرالين سريس وسوسى الذين خرجوا الى المسيلة لاخماد نار بتنتها وتدويخ ثايريها وفد سماه الجنرال لاكروا فايدا على وطن الحضنة كله المشتمل على البلدان المذكورة اعلاه وذلك جزاء سيرته الحميدة واعماله المجيدة وكان هذا الفقيد موسوما بالرتبة الخامسة من وسام الاحترام الدولى (شوبالى دو لاجيون دونور) منذ اليوم ٢٩ من شهر ديسامبر ١٨٦٥ ثم ارتفى الى الرتبة الرابعة منه (اوبيسى) بى اليوم ٢٦ من جنبى ١٨٩٤ اما ماله بكان فليلا ومع ذلك بلم يكن محتاجا لان الدولة جادت عليه سنة ١٨٩٣ بمبلغ سنوى فدره ١٢٠٠ برنك يسد به خلته وكان كريما يواسى يوميا عدة بفراء اضرت بهم الباقة بعد

وقده وبالجملة فهذا المرحوم امضى في خدمة الدولة مدة طويلة اقام فيها الشواهد على حسن انقياده اليها وتمام امتثاله لاوامرها وغزارة محبته اياها

اعـــلام

* امر من السيد العامل بعمالة قسنطينة ليكون في علم كافة ذوي الحقوق ان عرض الحال المتضمن اعمال التحديد وخريطة تربيع املاك الدوار المذكور اسمه اسفله وهو دوار ابرارس من عرش بني عمران ستوضع بتاريخ اليوم ٣ من جانفي ١٨٩٨ بين يدي حاكم بلدة صمام كما توضع عرض الحال المذكور بعد تعريبها ومعها الخريطة المزبورة المضافة اليها بين يدي رايس جماعة عرش بني عمران

* وبمقتضى الفصل العاشر من امر الدولة المورخ ٢٢ سبتمبر سنة ١٨٨٧ يلزم لمن عنده شكاية فيما اثبته الامين المكلف باجراء اعمال التحديد ان يظهر ما له من الحجج لدى من وضعت عنده عرض الحال المزبور وذلك في مدة شهر من يوم الوضع يعني من يوم ٣ جانفي سنة ١٨٩٨ والا فيسقط حقه

* ولابد على الشاكي ان يبين في شكايته موضع وجود العقار المتنازع وصفته ومساحته تقريبا ولو بالقياس الجاري عند العرب وايضا اسماء اثنين من جيرانه او اكثر والا فلا تقبل شكايته

* وللشاكي التكلم فيما يناسب التحديد والرتبة المعينة للعقار ما عدى الدعاوي التي تنشا بين ارباب الاملاك في شان الملكية فانها مستثناة

* فكل شكاية بدت الا وتقيد حينا في دفتر مختص بذلك معدود وممضى الاوراق

* فيجوز للوالي او للوصي او للقضاة او لمن بيديه وكالة شرعية ان يشتكي في حق المحجور له او السفيه او الغايب كما نص في ذلك الشرعية الاسلامية

* ولمن اراد معارضة الشكايات الصادرة على الوجه المذكور فله اجل شهر مبدوه من يوم وفاء الاجل الاول المذكور اعلاه

* ويسوغ لكل ذي حق ان يعارض الشكايات ان ظهر له ذلك بما له من الحجج ولابد على المعارض ان يفسر معارضته ويرفعها لدى من وضعت عنده عرض الحال المذكور والمعارضة تقيد في دفتر الشكايات

* وان لم تصدر معارضة على العقار في الاجل المجعول فانه يعين لمن له فيه الحق وذلك على وجه البت

* كتب بقسنطينة باليوم ٢٢ نوفمبر سنة ١٨٩٧

من سعادة السيد العامل

عضو مجلس المستشار

* اوبني *

قرار قدم لجناب والي عموم الجزايرية في صناعة الاوعية البربرية

ملحق لما تقدم

عجن الطين

* الخزافات القبايليات يعجن الطين عجنا رديا اذ لا يعركنه في الغالب الا بايديهن وهي طريقة مثل ما يفعله الخبازون في معاجنهم مع ان عجن الطين يطلب اعتناء اكبر من ذلك ليزداد قوامه اتحادا وان يداس بالارجل في موضع مستو معد له ويضرب ضربا اجود من ضربه العادي ولا شك ان اطلاع الخزافات على كيفية العجن اللايقة به مرارا كاف في اصلاح طرقه وقد سرني مدة اقامتي اخيرا في القبايلية ان امكن لي تكليف خزافات بغسل الطين وعصره ودقه وتنخيله ودوسه وضربه بالطرق التي اعتادها ذوو المعرفة فحصلن على نتايج مرضية بالنسبة لنتايجهن سابقا

تشكيل الاوعية

* لايخفى ان الالة الخصوصية المعدة لادارة الخزفيات مجهولة بالكلية في البلاد القبايلية حسبما ذكرناه فيما تقدم ونحن طالبون من سمو والي القطر الجزايري ان يقيم في كل قرية من القرى القبايلية الة لادارة الاوعية من الالات الصعب العمل بها التي يستعملها الفخاريون من الاوروباويين الا ان هذا الطلب لايعدمنا رغبة في تبديل عوايد الوطنيين ومالوفاتهم بغتة لانذاري وجوب بقاء الخزافين من القبايل على ما هم فيه من تشكيل خزفياتهم بايديهم موقتا اي الى ان يتعلم صغارهم ذكورا واناثا مبادي الصناعة الخزفية المتقنة في المكاتب المحدثة الان لما ذكر او في مكاتب الصنايع اليدوية وينبهون فيها لما في ادارة الخزفيات بالالة المخصوصة المشار اليها من المصالح الجليلة والمنافع الجزيلة فحينيذ تمكن في القرى اقامة الات لتشكيل الاوعية بسيطة للغاية يستعملها الفخاريون في اتقان صنع الخزفيات الصغيرة او المتوسطة اما الخزفيات الكبيرة الجرم مثل الجرار فلا محيد للخزافين من صنعها من اطراف يركب بعضها فوق بعض الالة اذا اقتضى نظر سمو والي عموم الجزايرية وجوب الخوض في احياء الخزافة البربرية فحسن ان تقام في القرية التي يعينها سمو الوالي العام الة لادارة الاوعية كي تمكن للوطنيين المقابلة بين المصنوعات بالالة المذكورة وبين المصنوعات اليدوية فيتحققون فضل الاولى على الثانية ونحن متيقنون بانهم اذا شاهدوا الخزفيات المدارة بالالة المومى اليها انظم واتقن من المشكلة بالايدي وجزموا بان خدمة الاولى اقل تعبا ومدة من الثانية لايتاخرون عن رفض طرقهم الناقصة تدريجا ثم يشرعون في ادارة اوعيتهم بالالة المعدة لها ولاشك في انه بتسهيل العمل على الوطنيين بقدر الامكان يتاتى الانتهاء بهم في غير تشكيل الاوعية المستديرة بالالة المذكورة الى استعمال القوالب المناسبة في صناعة خزفياتهم المستوية المتشكلة كالاتراس والقصاع المنقوش فيها السلاح وتثبت بالخصوص اهمية فايدة اصلاح الخزافة البربرية اذا صنع بالطرف المدعو اليها زليج التبليط والتلبيس والاشتغال بمسالة الزليج اولى منه بغيره لاننا نرجو ان تكون صناعته تفيد القبايليين من قريب ارباحا حقيقية اذ لم يبق بعد استقامة صنعه واجرايه بنظام وتشكيله باتقان بواسطة القوالب وطبخه كما ينبغي وزخرفته على مقتضى القواعد العلمية الا تبديل ثقله الصمغي بالميناء فيصبح مطلوبا في كل موضع ورايجا في كل سوق واذ ذاك يتعجب من استقامته كما ذكر متولو الابنية من ذوي الذوق والمعرفة فيستحسنونه ويرون من الواجب عليهم استعماله في تلبيس ابنيتهم وتزيينها وحينيذ يستغنى في ترميم المباني الفاخرة في الجزايرية من جلب الزليج من عمالة باس دوكالاي الفرنسوية ومن المعامل الطليانية كما يتاتى لادارة الولاية العامة في الجزايرية ان تزين بالخزفيات البربرية الفايقة الرايقة مبانيها في المعارض الفرنسوية والخارجة بين الدول التي ستشترك فيها اشتراكا له بال مثل ما فعلته سابقا في معارض ليون وروان وشيكاغو وبروكسيل

طبخ الخزفيات

* ان طبخ الاوعية كما يجب يكسبها صحة البنية والكثافة واما القبايليون فيكاد طبخهم اياها ان يكون اسما بلا مسمى اذ لا يضعونها الا في نار حرارتها ضعيفة والاشتغال بتحسين طرقهم الطبخية الحالية التي هي احراق الاوعية فوق كومة حطب في الفضاء مدة قصيرة او طويلة لا يجدي نفعا لان اجراء العمل على هذا المنوال يتسبب عنه ما قد اسلفنا ذكره من المضار والنقايص ولا محيد لمن اراد ان يحصل على اوعية لاترشح ولها كثافة معتبرة بالنسبة لما هي عليه الان من ان يطبخها في نار حرارتها عالية بفرن معد لها اسطواني الشكل او مربعه مبني على نمط منظم طبق تدابير فخاري بارع وبواسطة هذا الفرن البلدي تصبح الاوعية العادية كخزفيات بني خليلي في استقامة تمكنها معها مزاحمة الاوعية الواردة الى الجزايرية من اوباين واورنج وفالوري او من اسبانيا ولاسيما ان طليت تلك الاوعية بطلاء قلوي وكذا تغدو بما ذكر اي بالطبخ الحجري كما ينبغي الخزفيات الفاخرة المتخذة للزينة كاوعية بني عيسي وبوحينون مكتسبة للخواص اللازمة لعجين الاطيان حتى يقبل الطلاء بمواده القصديرية او الرصاصية اما اجراء الطبخ بالنار وادخال الاوعية في الفرن وترتيبها فيه واخراجها منه فاعمال لاتطلب الا عناية وخبرة قليلتين ولهذا لايشك في ان الوطنيين يتعلمونها بسرعة حتى يماثلوا من امتاز من الفخاريين بالمهارة في العمل ومسالة الفرن من بين المسايل الاخرى هي العظمى اذ لايحصل النجاح بدونه فاذا وقع التفريط في غير الفرن مما يجري في صناعة الخزفيات فلايتسبب عنه الا النقص الضرر بخلاف ما اذا فرط في الفرن فالضرر يكون تاما ونقص الطبخ في كل مكان وزمان هو اكبر اسباب انحطاط شان الخزافة وعليه فلا تنجم من الاهتمام باحياء صناعة الاوعية في قرية بربرية فايدة ما ان لم يشرع في ذلك باقامة فرن بلدي وها نحن نتعمد تكرار ذكر شييين بقصد تاكيد استلفات الانظار اليهما بالخصوص لان الاعتناء بهما يقدم على كل شيء سواهما وهما صناعة الزليج للتلبيس واقامة الفرن البلدي

اراء اجمالية مستفادة مما تقدم

* اصبحت الخزافة عند البرابرة الا من حسن بخته من اعراشهم امرا يستنكف منه بحيث لا يتعاطاها الان الا ذوات الحاجة والافتقار من نسايهم ولا سيما الارامل منهن اما رجالهم فيرون خفض قدرهم في وضع ايديهم على الطين وقد قل جدا من يرغب منهم في الاشتغال بزخرفة الاوعية الخزفية الموصوفة عندهم بالنفاسة وهي المتخذة للزينة والحاصل ان الصناعة الخزفية في البلاد القبايلية مشرفة على الاضمحلال الكلي ولا شك في ان وجودها فيها سيدخل من قريب في خبر كان ان لم تسرع الدولة الى تداركها بالوسايل المودية الى بقايها بل الى احياء قوتها السابقة وتجديد رفع منارها اما سبب تلاشيها فاجمع من سالناهم عنه من متصرفي البلدان ورؤساء الدواوير على ان القبايليين ما تركوها الا لعدم وجود معيشتهم فيها ولانهم يكتسبون باثمان زهيدة اواني خارصينية تصلح لحفظ الموايع اكثر من اوعيتهم الخزفية الناقصة الطبخ جدا ولكنهم اذا علموا كيفية الوصول الى اجادة صنعها بسهولة وارشدوا الى اتقان تشكيلها حتى تروج في الاسواق ويرغب في اشترايها فلا ريب في ان يبلغ عدد الخزافين بالبلاد القبايلية الغاية المطلوبة ولا يلزم للحصول على هذا المقصود الا اجراء ما نرى وجوبه من ترغيب القبايليين اولا في صناعة خزفيات من النمط البسيط العادي الكثير الاستعمال الذي يطلبه عموم الوطنيين وثانيا في صناعة خزفيات من النوع الفاخر المتخذ للزينة المعد للاصدار الى الاجانب كالزليج الخالص الاصل الفايق العمل لانه اذا وجد استحسنه ذوو الذوق والولوع من العارفين بالصنايع والبناؤون الماهرون ومتولو التصرفات الدولية وافتخروا باستعماله اما في تحسين منازلهم واما في تزيين المباني الدولية في المعارض اما الخزفيات العادية فلا يحتاج في تحصيلها سوى الى اصلاحات يسيرة في طرق تشكيلها الحالية وطبخها بحرارة مناسبة في الفرن البلدي المطلوب احداثه المذكور غير ما مرة واما خزفيات الزينة فلا صعوبة في حل مسالتها وان كان امرها اصعب من امر غيرها وهذه الخزفيات معيبة كالعادية بنقص الطبخ وهو اقل عيوبها لانها مع ذلك بشيعة الشكل ذميمة المنظر غير مصقولة وزخرفتها خارجة عن القواعد الهندسية وهذه النقايص انما تعالج بما يذكر وهو ان تستعمل في صنع الخزفيات الات التدوير والقوالب والفرن المناسب لطبخها ويمكن لنا من الان ان نعلم تلامذة المكاتب الابتدايية المقامة في البلاد القبايلية من البنين والبنات مبادي اجراء صنع الخزفيات بالقوالب المطلوبة لتشكيلها والالات المحتاج اليها في ادارتها ولكن اذا اتسع نطاق الخزافة في المستقبل فربما يكون نافعا احداث مكتب خاص بصناعتها في كل مركز خزفي مهم من الوطن البربري يتولى ادارته بارعون من الفخاريين تحت رياسة الحكم المتصرف في بلدته المختلطة بلا واسطة هذا ولا ينتهي الخزاف الى طبخ خزفياته جيدا الا باستمراره على العمل ولا يحصل على اوعية تامة الاتقان الا بعد اطلاعه على امر فرنه وكيفية تنظيم حرارته اطلاعا كليا وعليه فيلزم ان يكون في كل قرية عامل خصوصي مكلف باحماء فرنها البلدي وترتيب الاوعية للطبخ وادخالها في الفرن واخراجها منه ولما كان القبايليون عملة ماهرين في العجن والخبز وكثيرون منهم في مدننا الجزايرية مستخدمون في انضاج الخبز فهل لا يمكن لهم ان يعملوا في الخزافة عملهم في الخبز

* اما الزخرفة فهي اهم الاعمال الخزفية وادقها ومع بقايها على رونقها الماثور فمن الواجب فيها للحصول على اوعية حسنة وزليج جميل للتلبيس والتبليط ان تطلى الخزفيات بطلاءات قلوية او قصديرية او رصاصية وقد تبين لنا امكان طلايها بما ذكر مما اجريناه من التجارب المقنعة تحت نظر الفاضل السيد اوقوست ميج الكيمياوي

المثارى فى معمل الكيمياء الاكبر بالجزاير اذ الاطيان التى جلبناها للاختبار قد قبلت الطلاءات على اختلاف انواعها قبولا تاما بعد ان جهزت باعتناء كامل وطبخت فى الدرجة ٦٠٠ من الحرارة هذا والمكاتب الابتدايية فى بلاد القبايل من الوسايل النافعة لنشر الخزافة على الوجه المطلوب بان يلقن المعلمون والمعلمات تلامذتهم مبادى فن التخطيط ثم لايلزم بعد ذلك الا ان ينتخب من جملة التلامذة اكثرهم نباهة وقابلية ويوجه المنتخبون الى الجزاير فيتعلمون فيها فى زمن وجيز صناعة طلاء الخزفيات طبق القواعد العلمية ومنحو مصطفى اولى من كل موضع سواه لان يحدث فيه مكتب تعلم فيه الزخارف اذ يتاتى فيه ان يعرض على المتعلمين نسق تام من الانموذجات العتيقة والحديثة وان يقام فى الفضاء المحيط به معمل خزفى فيه فرن ذو وقايات تحفظ الخزفيات من مس لهب النار ويدعى الى هذا المعمل خزافون ماهرون مختارون من نابل فى التونسية والمغرب الاقصى (فى جلب اثنين من نابل واثنين من المغرب كفاية) فيتولون تحت رئيس حاذق تدريب التلامذة على فن الزخرفة باحسن طريق ليكونوا بعد ذلك معلمى الخزافين فى اعراشهم وفى وقت اقامة العمل المذكور تحدث فى احدى القرى البربرية خابية صومية وعدة من الات تدوير الخزفيات وفرن بلدى لطبخها والقرية المناسبة لذلك تحت ايدينا الان وهى قرية بوحيتون القريبة من السكة الحديدية بحيث ان المسافة بينها وبين تيزى وزو تقطعها الدابة فى ساعة واحدة ومرافقتها سهلة وفيها طين جيد صالح لصنع الخزفيات وخزافات كثيرات يصنعن الخزفيات العادية والمتخذة للزينة وهناك يتيسر احداث مكتب على الخزافة يتعلم فيه التلامذة عجن الطين وتدويره وطبخه بالحرارة اللازمة حتى اذا تدربوا على الاعمال الخزفية كلها استخدم بعضهم ثمة فى اصطناع الخزفيات العادية وبعضهم وهم احذقهم فى العمل بل الذين تحققت فيهم قابلية خصوصية واهلية فايقة يبعثون الى منحو مصطفى الوفى اليه ليتعلموا فيه من الخزافين التونسيين والمغربيين زخرفة خزفيات الزينة وهذا فى الحقيقة هو الاحياء المطلوب والاعتناء به مما يجب على الحكم لما انه وحده هو القادر على ذلك فى الحالة الراهنة واذا مرن الوطنيون على هاته الصناعة وانتهوا الى صنع الخزفيات المرغوب فيها فى اوروبا وبلغت خزفياتهم العادية درجة تمكنها معها مزاحمة ما يرد منها من الاجانب فلاشك فى ان افرادهم يصيرون متنافسين فى تعاطيها وحينيذ يتاتى جعل الخزافين القبايليين جمعية منظمة قايمة بنفسها ويكون مدخل الحكم فيها مقتصرا على ان ينفذ معاهداتها ويضمن بوضع طابعه فى خزفياتها بانها صنعت من المواد الاولية المحبوبة وزخرفت بالرونق البربرى الاصلى يقينا واذا بوشر عمل الخزافة بنظام مدة اشهر على هذا المنوال الموصوف فلاريب فى انه يفيد نتايج حقيقية جليلة ونحن جازمون بان تحسين المبانى الجزايرية فى معرض سنة ١٩٠٠ سيمكن بالخزفيات التى تصنعها ايدى الوطنيين لانهم قادرون على احياء تلك الصناعة التى ارتفع بها ذكرهم فى الاجيال الماضية

* ايميل فيولار *

جمعية العلوم

انعقادها يوم ١٥ نفمبر

* كان السيد لوفى مدير مرصد من جملة راصدى شهب الرجم بمرصده بباريس فى الليلة التى بين ١٣ و١٤ والتى بين ١٤ و١٥ من شهر نفمبر ١٨٩٧ وقد القى على الجمعية مانصه

* اتشرف بعرضى على الجمعية نتيجة اجهادنا فى رصد شهب الرجم المسماة ليونيد القريبة جدا من النجمة ذات الذنب المعلمة سنة ١٨٦٦ بعدد (١) ولا يخفى ان المجموع الاهم من الشهب السماوية المذكورة تصادف الارض فى كل ٨٣ سنة و٢٥ جزءا مياويا من السنة فاعلموا ان نتيجة استطلاعنا السماء للقصد المذكور لم يمكن لنا الحصول عليها حصولا مرضيا لان الاحوال وقت الرصد كانت غير موافقة فطبقات السحاب لتراكمها منعتنا منعا كليا اويكاد من روية الشهب المشار اليها وضوء القمر حجبها من الابصار ولو فى الاحيان القليلة الاستتارة

* وكيفما كان الامر فسقوط شهب الرجم لايظهر انه كثير فى الليلة التى بين ١٣ و١٤ لان ما ظهر منه فى وقت لامانع فيه اصلا من الروية وهو ما بين الساعة الرابعة والخامسة صباحا لم يكن ما قيد منه الاشيا قليلا اما الليلة التى بين ١٤ و١٥ فكانت اكثر مخالفة للمراد بكثرة غيمها وبقى السماء متكدرا طولها تكدرا كليا ومع هذه الاحوال السيية فالرصاد الخمسة وهم السيدان بيقوردان وبويزو والكريمة كلوميك والسيدان بواتو ولومورفان المكلفون برصد تلك الحوادث المهمة امكن لهم فى اوقات مناسبة الاطلاع على ظهور نحو الثلاثين شهابا وقد اخبر السيد جانسن مدير مرصد مودون الطبيعى ومعلوم ان النتيجة فيه مثلها فى ماسبق بان زميله السيد كانسكى اثبت وحده كون سرعة الشهب المذكورة فى الظاهر اكبر من سرعة الشهب المسماة سبوراديك وشعاعها اشد زرقة

* والحاصل ان الرصد عندنا ناقص الا انه لايلزم ان يفهم منه ان ظهور تلك الشهب فى حيز العدم فاليوم اربع وعشرون ساعة وكان ظهورها بعد انقضاء الليل اعنى فى النهار بالنسبة الينا لكنه فى الليل بامريكا وعلى هذا فلننتظر اخبارها ثم من يقول بان ظهور تلك الشهب كان من ١٣ الى ١٦ نفمبر حقا اذ لابد من تقدم اوتاخر الامرقد وقع وقاينه على كل حال سنة ١٨٩٩

رسالة الفها الكوماندان دولارتيق حاكم الساحل فى عوايد مور السينيغال والسودان

ملحق لما تقدم

* وبينما القبطان فلورنتين يجرى اعماله فى الناحية المذكورة كانت طايفة اخرى خرجت من تنبكتو تحت حكم القبطان امبرت وكشفت باشتات كيلنتاصر قريبا من تاحاكيم الا ان نقونا اخذ حذره وارتحل من منازله فارا بكل سرعة نحو الشمال ومعه جميع رجال القتال الابطال من عرشه وترك بين ايدينا الاكثر من خيامه وجميع ما اغتنمه فى غاراته الاخيرة فاكتفى القبطان يمبرت بذالك من ان يتبع اثر نقونا ورجع الى تنبكتو فدخلها يوم ٢٠ اوط

ولم يبق لكيلنتاصر بعد الارداف عليهم وتتبعهم فى الجهات وتشتيت شملهم الا الانقياد لنا وقد اطاعوا وتركوا كبيرهم نقونا الذى التجا الى اوطان اولاد داود او علوش وهو اليوم فيها وكان قد قدم اليها مع بعض ابطاله واحسن قبوله الشيخ ولد سيدى كبير علوش ولم يبطا بعض المتحزبين له حتى تطاولوا عليه والكثير من كيلنتاصر رضوا طاعة كبيرهم الجديد واسمه معلّه فبقى منهم الان عدد غير معتبر حتى يخشى منه لكنهم باعانة قبيلة علوش التى انبعثت من احتلالنا ناحيتى نيرى وبادى وبالاعتماد على عدونا المسن الحاج بوقونى قد يحدثون فى شمال وطن سوكولو تشويشات خطيرة وهذا هو السبب الذى حسن لنا الوقوف على اخبار التوارق

ملحقات

١ * الساحل

* لما انهينا الكلام على امم المور وتعدادها على اختلافها ظهر لنا انه من المفيد التعرض لبعض الكلام على البلد نفسه وعلى كيفية استخراج المور للملح وجمعهم الصمغ وبيان الطرق المودية من حدودنا الى مواضع الماء الكبرى وامكنة المبادلة بالبضايع والتجارة فى وطن الساحل

اهم مواطن الساحل

١ * ادرار موريتانى * لا تشتبه هذه الناحية بالناحية المسماة ادرار نيفريتى الذى سنتكلم عليه فيما ياتى وادرار موريتانى بشرق ارقين وفى درجته من العرض وتوجد بطرفه الشرقى السبخة الخضراء (محل ملح ازرق) التى يستخرج منها الملح جميع اهالى السودان ويسميها المور اجمعهم صبرة مثل الجهة الشمالية من ادرار وهذه السبخة تنسب لاناس من عرش كونتا ولهم فيها قرى يسكنها قوم لحراستها واكثر اناس كونتا لا يسكنون فى هذه الناحية ويصعدون دايما فى تاقانت والحوض واعلم ان ناحية ادرار بلد ربيع قصورها ثرية خصبة جدا تحتوى بزعمهم على ستين الف نخلة وينبت فيها الشعير والقمح والذرة بكثرة وكبار مراكز البلد هى وادان والقيدين ويشيل وشنقيط وعطار ووج وهذا البلد يحاد من جهة الغرب مجالات اولاد دلون واولاد بوصبع ومور البراكنة الذين يستوطنون الناحية الممتدة من الساحل الى شمال ارقين الشرقى ومن سكان ادرار الدواليست الوادان الذين يودون المغارم لاولاد سيدى محمود وياخذون الملح باذن الكونتا

٢ * تاقانت * بلد فى الجنوب الشرقى من ناحية ادرار موريتانى ويشبهها فى الاحوال الجوية والشكل الظاهر والفلاحة وسكان جهته الشمالية اناس كونتا الذين مركزهم الاكبر هو تيشيت وفى مركزهم هذا وبلد شنقيط تجارتهم الكبرى فى الملح بطريق المبادلة وسنبين فيما ياتى قيمة الملح والكمية التى تجلب منه اليهما كل سنة وجهته الجنوبية لمور الدويش الذين ربطتهم بنا العهود التجارية والودادية

٣ * الحوض * يوجد فى شرق تاقانت وفى شمال دواير نيورو وقومبو وسوكولو مسطح واسع ذو مساحة عظمى يسمى الحوض ويسكنه اعراش كثيرة من المور هم الكونتا واولاد سيدى محمد واولاد ناصر واولاد مبارك ومشدوف واولاد محمود والناحية الوسعى المسماة جامبر انما توجد فى حده الجنوبى وهى غابة من شجر الصمغ ومنها يستخرج الصمغ الذى يجلب الى السودان جله اوكله واهم مدن ناحية الحوض هى مدينة ولاتا وتسمى ايضا بيرو سكانها من سبعة الاف الى ثمانية الاف نفس وطولها اكثر من كيلوميتر فى كل جهة من جهاتها الاربع وهى اعظم سوق تبدل فيه بضايع السودان الغربى ببضايع تاجاكانت واكثر الصنايع فيه صناعة امتعة من الجلد المدبوغ

٤ * الجوف * يبتدى الجوف من شمال الحوض وهو بلد لم يقع عليه اطلاع الى الان وقد قيل ان مساحته ٣٠٠٠٠٠ كيلوميتر مربع وعلى كل حال فلايخفى ان الحوض مسطح لايماثله اخر والجوف ما انخفض تدريجا كما يشير اليه اسمه وبين الجوف غربا والحوض شمالا وتنبكتو شرقا وتخوم ملسينة جنوبا ناحية اخرى قفراء ذات مساحة قليلة جدا تسمى المراية (المرءاة) والاولى ان تسمى ام الخلاء لان هذه النباتة قد عمت شطرا كبيرا منها

٥ * ازواد * اعلم ان جنوب المراية الشرقى وشرق ناحية بحيرات نيجر توجد فيه مدينة تنبكتو بجنوب الناحية المسماة ازواد وللازواد مساحة واسعة بين معادن ملح تاودنى فى الشمال ومبروك فى الغرب وتنبكتو فى الجنوب والعقلة فى الغرب وهو بلد قفر بالكلية يجوله البرابيش للرعى وتقطعه من الشمال الى الجنوب طريق اروان الى تنبكتو وهذه طريق جميع القوافل التى ترد الى مدينة تنبكتو ومعمور كله بغابة من شجر ام غيلان ومركزه اروان الذى بعده من تنبكتو شمالا مسيرة ستة ايام وهو قرية ذات مياه دافقة لايوجد اغزر منها فى الساحل الشرقى كله وديارها لاتزيد على ١٥٠ دارا مبنية بالطين على غير نظام وموقعها وسط بسيط لانبات فيه اصلا بل لاترى فيه شجرة ولا عشبة مع ان الناحية كلها كما ذكرناه مكسوة بغاب من شجر ام غيلان وسبب تجردها كسل السكان وفتور هممهم بعدم المجاراة بينهم ولوشاوا الحيوة الطيبة فى بساتين واسعة خصبة لامكن لهم ذلك ولهم فى حراسة الاشجار منفعة كبرى هى حفظ المدينة من العواصف التى تجر اليها يوما من رمل دقيق لاتحتمل معه الاقامة فيها وفى شمال اروان على مسيرة ايام منها منخفض فى غاية التسفل من وجه الارض ومدينة تاودنى التى سكانها مور وسود احرار او رقيق شانهم استخراج الملح

(بقيته للقابل)

اعلام

* لا يزال يتزايد كل يوم عدد المطاليب للملاقاة بسعادة الوالى العام وقد ثبت ان جل تلك المطاليب من مسلمين استمنحوا بعض الوظايف ورد لهم الخبر كتابة بان نيلهم لما ذكر لا يمكن اما جنابه فقد طابت نفسه لقبول المسلمين المريدين التكلم معه مباشرة او بواسطة ارباب مكاتب الحكم العام الا من جانب طلب الوظايف فلا حيث ان الراغبين فيها لا يتاتى ان يجابوا مشافهة الا بمثل ما اجيبوا به كتابة وحينيذ فليكن فى علم المسلمين انه من اليوم فصاعدا لا يجاب مريد الملاقاة بسعادة الوالى العام الا اذا اوضح الاسباب الداعية الى ذلك وكان طلبه خاليا من استمناح وظيفة وهذا كله بقصد الاجتناب من ضياع الوقت سبهللا

الجزاير فى مطبعة بيير فونتانا وشركايه

من اول شهر ماى الاتى تقبل الاعلانات المراد ادراجها فى جريدة المبشر بالوكالة الافريقية (اجانس افريكين) الكاينة ببطحاء الجمهورية (بولفار دولاريبوبليك ٦) الجزاير

اعلام للمسلمين الراغبين فى تعلم اللغة الفرنساوية

* ان مطبعة فونطانة وشركايه تراها مخبرة للجميع بانها قد تمت طبع الكتاب المسمى اللسان بكمل الانسان الذى الفه للسيد الكماندان رين الحاكم على مجمع امور عرب الولاية الجزايرية والسيد احمد بن حسن بن بريهمات الترجمان العسكرى وهو موضوع لتيسير تعلم اللسان الفرنسوى لفظا وكتابة وانه يشتمل على ١٨٦ صفحة
* فلاشك ان من اكتسبه ومارسه يجده وسيلة كافية الزيادة تمهره وتحقق ذهنه مافيمته فى المطبعة فهى ٥ فرنكات ولارساله الى ساير الاماكن يزاد ٣٥ سنتيما K

---

* الشرع الاسلامى * هذا تقرير قدم لحضرة رايس الجمهورية فى تنظيم الشرع الاسلامى ويليه امر دولى متمم لامر الدولة المورخ ١٧ افريل ١٨٨٩ ومغير لفصوله ٧ (المادة ٦ منه) و٣٧ و٣٨ و٤٣ و٤٤ * نصه

ثمنه فرنك وفى البوسطة فرنك و ٥ سانتيمات M

---

* قصة دليلة المحتالة وزينب النصابة واخيها زريق السماك مع احمد الدنف وحسن شومان وعلى الزيبق المصرى انتخبها من كتاب الف ليلة وليلة السيد مارنو ترجمان عسكرى وترجمها من اللغة العربية الى الفرنسوية قصدا منه فى تمتع المطلع عليها بحسن معانيها
* ثمنه ثلاثة فرنك وفى البوسطة ثلاثة فرنك وستون سانتيم فمن اراده فليطلبه من السيد فونطانة وشركايه L

---

* فهرسة مفصلة المختصر سيدى خليل مجعولة على ترتيب الحروف ومختصة بالنسخة المطبوعة بمدينة باريس حرره السيد فانيان المدرس بالمدرسة العليا ببلد الجزاير فى والعلم الادبية العربية
* وان هذا الكتاب يحتاج اليه الحكام ووكلها الشرع والمترجمون وبالجملة كل من هو مشتغل بالشريعة الاسلامية لانه يسهل الفحص والمقابلة حيثما فى نسخة سيدى خليل المطبوعة ببلد باريس ويستفاد منه ايضا برنامج المختصر المذكور

ثمنه ٧ ف و ٥٠ س وفى البوسطة ٨ ف F

اعلان

* لما ان كان سعادة الوالى العام امر بتدريس التوحيد فى المدارس الجزايرية وكان كتاب صغرى الشيخ محمد السنوسى كما لا يخفى من اجل التاليف فى هذا الفن تولى من اجل ذلك تحويله الى اللغة الفرانسوية السيد لوسيانى الذى اشتهر بامهره فى العلوم العربية والفرانسوية وطبع المتن المذكور مع ما يتنزل عليه من مهمات شراحه كشرح مصنفه الشيخ محمد السنوسى والعلامة الباجورى وغيرهما والكل مصحوب بترجمته الفرانسوية ولما طبع الكتاب وترجمته فى مطبعة فونطانة بحروف جيدة وحجم صغير بعد التصحيح والمقابلة جاء بعون الله تعالى كتابا مفيدا للمسلمين والفرانسويين فنحث طلبة العلم اهل الافادة والاستفادة على اكتسابه واقتطاف مجانى فصوله وابوابه

ثمنه ٢ فرنك وفى البوسطة ٢ ف و١٠ س

---

* وكذلك يوجد بمطبعة فونتانة متن الرحبيه فى الفرايض مع ترجمته الفرانسوية للسيد لوسيانى ايضا

ثمنه فرنك و ٥٠ سنتيما وفى البوسطة ف و٦٠ س

---

* الشريعة المورخة فى ٤ مارس سنة ١٨٨٩ فى شان تغيير حكم التفليس ثمنه ٥٠ س وفى البوسطة ٦٠ س

---

* وتغيير الفصل الثالث من الباب العاشر والفصل الثانى من الباب الرابع والاربعين من الشريعة المذكورة

ثمنه ١ ف وفى البوسطة ١ ف ٥

ادارة الولاية الجزايرية

قانون حج البيت

منقول من ورقة المبشر الرسمية

ثمنها فرنك و ٥٠ سنتيما وفى البوسطة فرنك و٦٠ س

بمطبعة فونطانة وشركاية G

---

* الشريعة المورخة فى ٢٢ جوليت سنة ١٨٨٩ فى شان تعيين الطرق المتبعة لدى المجلس المنعقد لدى السيد مدير العمالة

---

* الدخول فى حماية الجنسية الشريعة المورخة فى ٢٦ جوان سنة ١٨٨٩ فى شان الجنسية

ثمنه ١ ف وفى البوسطة ١ ف ٥

اعلام

* ليكن فى علم الجميع ان سيد فيشر والسيد روبير الذين هما مدرسان بمدينة مونبلي من مدن فرنسة يرغبان فى ان يبعث لهما انواع من الهوام الجزايرية حال حياتها كالاوران والضبوب والاصلي والاوزاغ والافاعى والاحناش وما شاكلها او ما كان من عموم ما يصدق ويطلق عليه انه من جنس ما ذكروما دعاهما الى طلب ارسالها لهما الاحب الاطلاع على هية خلقتها ولعلم بكنه صورها ولهذ تراهما يرومان من قاطنى بواطن الضواحى الجزايرية سواء فى ذلك الافرنج والمسلمون ان يمزوا عليهما ببعث ما امكن لهم وجوه مما اوسى اليه لا بوجه المكارمة فقط بل على سبيل المعاوضة والمجازاة بحيث ان كل من اتصلت بهما منه عدة من مرغو بهما الاوله منهما ما يكون كفاء عمله ثمنا مع حسبانهما ذلك فى جانبه من اعظم المزايا واجمل الفضايل ولكيلا يفوت بعض الحوايين لتلك الحيوانات دراية كيفية تقييدها عن الروغ والهروب اوخشية الاذية بعد القبض عليها تتلافاه بمعرفة الصنيع الذى بقيه من كل ما يتوقعه منها وان كان معلوما عند الجل غير عويص المدرك فنقول ان اسهل طرق حبسها حتى تصل الى ذويها هى ان القابض يسجنها فى صناديق من العوذات ثقب عديدة او يسيرة ولوثقبة واحدة بعد ما يعمد الى داخلها فيجعب فيه ما شاء من كلا اوتبن او نجارة اوما عدا ذلك ومن اراد ان يجمع عدة احاد من نوع متحد ما بعضها بعضا فانه يمكن له فاذا احد حصل على عدة منها وفعل بها ما عرفناه به فليبادر الى بعثه للمدرسين المسطورين بواسطة البوسطة مع تعيينه لهما عدد المبعوث فى الصناديق من اى انوع كان حال فالمرجو من السادة الامينا والمتصرفين بالبلدان المتزجة وامراء محاكم امور العرب ان يكونوا هم الوسيلة بين والطرفين من حيثية البعث وقبض الاجر ودفعه ولاريب فى ان كل مدعو مجيب وان املنا لا يخيب اذانه ليس فى سيرونا الاعين الاخبار ونعس الاعلام بما كونه العامل المختار فى الاقطار الجزايرية ولم يكن فى حسباننا ولن يطرق تخميننا الا تحليد ذكر مفرغ ودنا الذى هو كل المواطن الجزايرية لاسيما اذ احتوى على بدايع من سر الخليقة وعجايب نور الطبيعة هذا ماتكنه قوالب الاسرار وتعلن به سراير الاخيار

قد علم القرا من جملة ما يشتمل به فى مطبعة شركة المتاجرين المنسوبة لبيير فونتانة وشركايه بالزقاق المسمى دورليان عدد ٢٩

هو طبع جميع انواع الاوراق التى يكثر تداولها بين الناس كالجرنالات والفاريطات والاعلانات الصغيرة والكبيرة واصناف المطبوعات المستعملة لدى البنكات والادارات العمومية والخصوصية والعنوانات والفايمات وبطاقات التزويج والوفات والدفاتر من كل صنف

ليكن فى علمهم ايضا انه تم بدار طباعتها نفسها عدة كتب اعتنى بوجودها اشتغل بتاليفها الاعيان الماهرون ذو والشهرة الفاهرون حسبما يدرى مما سيذكر

كما ان اوراق الزيرة منها ما ثمنه ٢ ف و٥٠ س و٣ ف و٣ ف و٥٠ س و٤ ف و٥ ف

رزنامة بالعربية لسنة ١٨٩٦ ثمنا ٥٠ س وفى البوسطة ٥٥ س

تنظيم الامور الشرعية الاسلامية بالمواطن الجزايرية

قانون الدولة المورخ ١٠ سبتمبر ١٨٨٦ مع ما تقدم له من عرض الجال الريس الحكومة الجمهورية الفرنسوية والكل باللغتين الفرنسوية والعربية فى كتاب يشتمل على ٨٠ صفحة

ثمنه فرنك وان بعث فى البوسطة فهوف و ١٠ سنتيما B

قانون الدولة المورخ ١٧ افريل ١٨٨٩ المتضمن تجديد التنظيمات الشرعية الاسلامية وكيفية اجرايها فى المواطن الجزايرية مع ما اضيف اليه من التعريفات الاجرية

ثمنه فرنك وخمسون سنتيما وفى البوسطة فرنك وستون سانتيما E

مليكة العرب تغيير الشريعة المورخة ٢٢ سبتمبر ١٨٨٧ فى شان تنفيذ امر السيناتو سكونسولت المورخ فى ٢٢ افريل سنة ١٨٦٣ والشريعة المورخة ٢٨ افريل سنة ١٨٨٧ الجديد امر فى شان الاعمال المتضمنة بالقانون المورخ ١٨ جوليط سنة ١٨٩٠

رسالة دولية

ثمنه فرنك وان بعث فى البوسطة ف و ٥ س G

تامين القرى والاعراش الفه السيد عبد الله من تلاميذ صانصير

ثمنه ١ فرنك وفى البوسطة ١ ف و ١٥ سنتيما

تحفة القضاة

لمعرفة قبض الحقوق على تسجيل الرسوم والوثايق توضح مضمن الرسالة المورخة بالثانى والعشرين من دصمبر سنة ١٨٨٨ والالواح الدالة على ما يجب قبضه اصلا وزيادة على الرسوم

حررها

السيد روزيى دولينام

قابض التسجيل ببجايه

عربها

السيد على بن محمد اكلي

الترجمان الشرعى ببجايه

ثمنه ٥ فرنك وفى البوسطة ٥ فرنك و ١٠ سنتيمات H

Pour la légalisation de la signature : P. Fontana et Cie.

L'Adjoint délégué,